

Pielęgniarstwo 3 Observation et rapport

Obserwacja i raportowanie

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/nursing/3>



La température	<i>(Temperatura)</i>	La plaie	<i>(Rana)</i>
La fréquence cardiaque	<i>(Częstość tętna)</i>	Observer	<i>(Obserwować)</i>
La respiration	<i>(Oddychanie)</i>	Noter	<i>(Zanotować)</i>
Le pouls	<i>(Puls)</i>	Signaler	<i>(Zgłosić)</i>
La pression artérielle	<i>(Ciśnienie krwi)</i>	Saigner	<i>(Krwawić)</i>
Le niveau de conscience	<i>(Poziom świadomości)</i>	Suffoquer	<i>(Dusić się)</i>
La couleur	<i>(Kolor)</i>	Confus	<i>(Zdezorientowany)</i>
La consistance	<i>(Konsystencja)</i>	Stable	<i>(Stabilny)</i>
La quantité	<i>(Ilość)</i>	Anormal	<i>(Nieprawidłowy)</i>

1. Ćwiczenia

1. Monitorowanie pacjenta po operacji (Audio dostępne w aplikacji)



Słowa do użycia: observez, mesurez, quantité, fièvre, éveillé, pouls, température corporelle

Vous êtes infirmier dans un hôpital de Paris. Il est 18 heures. Vous _____ M. Martin, un patient après une opération du genou.

D'abord, vous regardez son visage et sa peau. M. Martin est _____ et il répond quand vous lui parlez. Sa peau est normale, un peu pâle mais pas bleue. Il dit qu'il a un peu froid.

Ensuite, vous _____ la _____ : 37,8 °C. Il n'a pas de forte _____, mais la température est un peu élevée. Vous contrôlez aussi le _____ : 96 battements par minute, régulier mais un peu rapide. La respiration est calme et régulière.

Vous regardez la perfusion et le pansement du genou. Le pansement est propre, il y a une petite _____ de sang sec. La douleur est supportable : le patient dit « 3 sur 10 ».

Vous écrivez vos observations dans le dossier de soins : heure, température, pouls, respiration, douleur. Puis vous signalez à l'infirmière responsable la température un peu élevée et le pouls rapide, mais vous notez que l'état général du patient est stable.

Jesteś pielęgniarzem w szpitalu w Paryżu. Jest godzina 18. Obserwujesz pana Martina, pacjenta po operacji kolana.

Najpierw oglądasz jego twarz i skórę. Pan Martin jest przytomny i odpowiada, gdy do niego mówisz. Jego skóra wygląda prawidłowo, jest nieco biała, ale nie sinieje. Mówi, że jest mu lekko zimno.

Następnie mierzysz temperaturę ciała: 37,8 °C. Nie ma wysokiej gorączki, ale temperatura jest nieco podwyższona. Sprawdzasz też tętno: 96 uderzeń na minutę, regularne, lecz nieco przyspieszone. Oddychanie jest spokojne i regularne.

Oglądasz kroplówkę i opatrunek na kolanie. Opatrunek jest czysty, widoczna jest niewielka ilość zaschniętej krwi. Ból jest do zniesienia: pacjent ocenia go na „3 z 10”.

Zapisujesz swoje obserwacje w karcie pielęgniarzkiej: godzinę, temperaturę, tętno, oddech, ból. Następnie informujesz pielęgniarkę odpowiedzialną o nieco podwyższonej temperaturze i szybszym tętnie, ale zaznaczasz, że ogólny stan pacjenta jest stabilny.

1. Quelle est la situation de M. Martin au début du texte (où est-il, et après quoi) ?

2. Quels signes montre le patient qui indiquent qu'il va globalement bien ?

2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Le patient _____ (Pacjent dziś rano wykazuje zmianę zachowania.)
un changement de comportement ce matin.
a. présentais b. présente c. présentent d. présenté
2. Nous _____ (Mierzmy temperaturę i tętno co godzinę.)
la température et le pouls toutes les heures.
a. mesurant b. mesurer c. mesuraient d. mesurons
3. J' _____ (Wczoraj wieczorem zapisałem parametry życiowe w dokumentacji pacjenta.)
les signes vitaux dans le dossier du patient hier soir.
a. as enregistré b. ai enregistré c. avait enregistré d. a enregistré
4. Elle _____ (Ona zawsze informuje przełożonego w przypadku nietypowych obserwacji.)
toujours le superviseur en cas d'observation anormale.
a. informent b. informé c. informait d. informe
1. présente 2. mesurons 3. ai enregistré 4. informe

3. Uzupełnij dialogi

a. Signaler une fièvre à l'infirmière

Aide-soignant stagiaire: *Sophie, j'ai mesuré la température de (Sophie, zmierzyłem temperaturę pana Martina Monsieur Martin, il est à 38,5 degrés. — ma 38,5°C.)*

Infirmière Sophie: 1. _____ (Dobrze, dziś rano miał 37,2°C, to znaczący wzrost. Dziękuję za informację.)

Aide-soignant stagiaire: *Il est un peu pâle, mais il est (Jest trochę bledy, ale przytomny i dobrze conscient et il répond bien quand je (odpowiada, kiedy z nim rozmawiam.) lui parle.*

Infirmière Sophie: 2. _____ (W porządku — zanotuj pomiar w dokumentacji. Będę też obserwować inne parametry życiowe: ciśnienie i tętno.)

b. Appeler le médecin du cabinet

Assistant médical Paul: *Docteur Dubois, je vous appelle pour (Panie doktorze Dubois, dzwonię w sprawie pani Madame Leroy, sa tension artérielle (Leroy — jej ciśnienie jest niskie, a tętno bardzo est basse et son pouls est très rapide. (szybkie.)*

Docteur Dubois: 3. _____ (Czy jest w pełni przytomna, czy zmienił się jej poziom świadomości?)

Assistant médical Paul: *Elle est réveillée, mais elle dit qu'elle a la tête qui tourne et sa respiration est un peu rapide.* *(Jest przytomna, ale skarży się na zawroty głowy, a oddech jest nieco przyspieszony.)*

Docteur Dubois: 4. _____ *(Dziękuję. Zannotuj wszystko w raporcie i kontynuuj obserwację — zaraz będę w gabinecie.)*

1. D'accord, ce matin il était à 37,2, c'est une augmentation importante, merci de l'observation. 2. Très bien, notez le relevé dans le dossier et je vais surveiller ses autres signes vitaux, la tension et le pouls. 3. Elle est bien éveillée ou son niveau de conscience a changé ? 4. Merci, notez tout dans le rapport et continuez la surveillance pendant que j'arrive au cabinet.

4. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

1. Vous travaillez dans un service de soins à domicile. Vous constatez que la jambe d'un patient est plus rouge et plus chaude que d'habitude. Que faites-vous et que signalez-vous à votre supérieur ?

2. Un collègue vous demande les signes vitaux d'un patient. En une ou deux phrases, décrivez la température, le pouls et la respiration du patient.

3. Pendant votre tour, un patient habituellement calme devient soudain confus et parle très lentement. Comment observez-vous la situation et comment le notez-vous dans le dossier ?

4. Vous remarquez qu'une plaie saigne un peu plus que d'habitude, mais l'état général du patient reste stable. Que dites-vous exactement à votre responsable au téléphone ?

5. W 4–5 zdaniach opisz krótką obserwację pacjenta po badaniu lekarskim lub drobnej operacji, podobnie jak w tekście.

Le patient est éveillé et il... / La température est de... / Le pouls est... et la respiration est... / J'écris ces observations dans le dossier.
